

E168 - Stirrings of the Strongest

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Nar

And in the clover's fifth leaf resides...

[00:07] Nar

a devil.

[00:10] Nar

What Asta, who was born without magic,

[00:12] Nar

gained from the five-leaf grimoire was

[00:14] Nar

*the power of anti-magic,
which nullifies any magic.*

[00:20] Nar

*Meanwhile, the Dark Triad
of the Spade Kingdom*

[00:23] Nar

*also possessed the powers of
the devils from the underworld,*

[00:26] Nar

and began invading the other kingdoms.

[00:30] Nar

*Asta continued to fight
while believing in himself,*

[00:34] Nar

*along with his friends...
to protect this world!*

SIGN Stirrings of the Strongest

[02:19] Owen

Right around the same time
all of you were fighting,

[02:22] Owen

the Golden Dawn's headquarters was attacked.

[02:25] Owen

They've been almost completely annihilated.

[02:30] Owen

I'm glad all of you are safe.

[02:35] Finral

Asta and Yami protected us.

[02:42] Finral

What's Asta's prognosis?

[02:45] Owen

Thankfully, he'll live.

[02:47] Owen

It's just...

[02:48] Owen

I don't know what we can do
for his right arm right now.

[02:52] Owen

I have no idea what will come of it.

[02:55] Grey

U-Um... Could you take a look at Gauche, too?

[03:00] Owen

At Gauche?

[03:01] Gauche

The wound's healed, and I feel fine.

[03:04] Grey

B-But you should get examined properly!

[03:08] Owen

What do you mean?

[03:09] Grey

Gauche was run through with a giant sword,

[03:12] Grey

a-and I healed him with my magic, but...

[03:15] Owen

You did? But don't you
use transformation magic?

[03:23] Owen

All right, I'll have a look.

[03:31] Owen

You really got run through with a giant sword?

[03:34] Gauche

Yeah.

[03:36] Owen

I wouldn't even call this healing.
His tissues themselves have been rebuilt.

[03:42] Owen

The true nature of your magic
might not be transformation.

[03:47] Gauche

Then what kind of magic is it?

[03:50] Owen

I hate to say this, but I have no clue.

[03:53] Owen

Grey will have to find that out for herself.

[03:58] Grey

Right...

[04:00] Owen

We'll have Asta continue to rest here.

[04:03] Owen

The rest of you can return
to the Black Bulls' hideout.

[04:07] Owen

There's going to be an emergency Magic Knights
Squad Captains' meeting in the morning.

[04:11] Owen

The best thing you can do right now is rest.

[04:52] Asta

What? My body won't move.

[04:58] Nacht

Where do you think you're going?

[05:01] Asta

*Who is that? Is his magic
the reason why I can't move?*

[05:04] Nacht

You should probably head back in.

[05:07] Asta

I have to go save Captain Yami!

[05:10] Nacht

That's not going to happen.

[05:12] Nacht

The place you're trying to get to

[05:15] Nacht

has not only the devil-possessed
you didn't stand a chance against,

[05:19] Nacht

but two others who are equally as powerful.

[05:24] Nacht

Your devil's forsaken you, too.

[05:27] Nacht

And you don't know what's
going on with your right arm.

[05:30] Asta

How does he—

[05:33] Nacht

Going in your condition
isn't brave or anything.

[05:37] Nacht

It's ignorant and reckless.

[05:39] Asta

Still... I have to go!

[05:42] Asta

While I... While I'm here, Captain Yami is...

[05:48] Nacht

Just leave him.

[05:52] Asta

I don't know who the hell you are...

[05:55] Asta

but what the hell do you
know about Captain Yami?!

[05:57] Nacht

Oh, I know him very well.

[05:59] Asta

Huh?

[06:01] Nacht

He's boorish, violent, and vicious.

[06:03] Nacht

He's irresponsible, immoral, and insincere.

[06:07] Nacht

He's honestly pretty worthless.

[06:21] (Flashback) Yami

I can't win this one without you...

[06:24] (Flashback) Yami

Asta!

[06:27] Asta

You don't know anything!
Captain Yami risked his life for us!

[06:33] Nacht

But if he lost, he's nothing more than a fool.

[06:37] Asta

Demon-Destroyer!

[06:50] Nacht

If you can't even defeat me,
there's no way you can save Yami.

[06:57] (Flashback) Devil

That's because...

[06:59] (Flashback) Devil

you're weak.

[07:05] Asta

If only...

[07:07] Asta

I was stronger...

[07:14] Nacht

You're such a fool.

[07:19] Nacht

But you're a good person.

[07:22] Nacht

I like you.

[07:25] Nacht

Don't worry. Yami's still alive.

[07:30] Asta

Weg?

[07:31] Asta

Who... are you?

[07:35] Nacht

I am the Vice Captain of
the Black Bulls, Nacht.

[07:42] Nacht

If you so desire, I'll show you
how to use the devil's powers.

[07:48] Asta

*The Black Bulls? How to
use the devil's powers?*

[07:53] Gimodelo

Hey, Nacht. Who's the shrimp?

[07:57] Asta

This ki... That's a devil!

[07:59] Nacht

Gimodelo, I regret to inform you that
you're even shorter than he is.

[08:03] Gimodelo

Oh, come on. You know that
this isn't my true form.

[08:09] Asta

*He's having a casual conversation
with that devil.*

[08:13] Asta

You're devil-possessed, too?

[08:15] Nacht

I am. This is my devil, Gimodelo.

[08:23] Asta

You really do belong to the Black Bulls.

[08:25] Asta

Wait, you're really the vice captain?!

[08:28] Nacht

Yes, though Yami just
decided that on his own.

[08:32] Gimo

Aw, but I wanna talk—

[08:35] Asta

Captain Yami?

[08:36] Nacht

I can't blame you all for
not knowing about me.

[08:39] Nacht

I've only been in the hideout once.

[08:42] Asta

But why?!

[08:44] Nacht

Because I hate Yami.

[08:46] Asta

Huh?!

[08:48] Nacht

As annoying as it is,
people like him are rather tough.

[08:53] Nacht

There's still time before he'll die.

[08:57] Asta

How do you know that?!

[09:00] Nacht

Because I've been undercover in the
Spade Kingdom for a very long time.

[09:08] Asta

I still don't really know you,
or even know if I can trust you...

[09:12] Asta

But...

[09:14] Asta

You're the only one that
I can rely on right now!

[09:19] Asta

Please! Show me how to use my devil powers!

[09:24] Nacht

Nice and straightforward.

[09:27] Nacht

I like people like you.

[09:28] Asta

Th-Thanks!

[09:30] Nacht

But for the time being, I can't say
that I sense any talent in you.

[09:35] Asta

What?! Y-You say such mean things
with a smile on your face!

[09:39] Nacht

But I'm sure things will work out if you
can figure out how to use your powers.

[09:43] Asta

Then let's get started—

[09:45] Nacht

Nope. You need some good rest first.

[09:47] Asta

Huh?!

[09:48] Nacht

There's somewhere I'd like to go with you tomorrow, so just rest for tonight.

[09:53] Asta

How the heck am I supposed to sleep in this situation?!

[09:56] Nacht

I don't like selfish people.

[10:08] Marx

It looks like you're all here.

[10:15] Marx

Then let's get this emergency captains' meeting started.

[10:35] Marx

That concludes the report from the members of the Black Bulls.

[10:39] Julius

The Tree of Qliphoth, which connects this world to the underworld...

[10:44] Julius

In order to create it, they need Yami and Vengeance.

[10:48] Rill

I can't believe those two were kidnapped.

[10:52] Charlotte

They probably let their guard down.

[10:54] Charlotte

And they're Magic Knights Squad Captains. Unbelievable.

[10:58] Charlotte

Such pathetic men.

[11:00] Charlotte

No... No! Yami's been...

[11:03] Charlotte

Is he all right? Is he alive?

[11:07] Charlotte

I haven't even gotten to tell him that I love him yet!

[11:11] Yuno

We did everything we could.

[11:14] Yuno

But it wasn't enough.

[11:16] Yuno

Even worse, our enemy wasn't even fighting seriously.

[11:19] Jack

Well, isn't that interesting?

[11:22] Jack

I bet you got scared and overestimated him,

[11:25] Jack

Mr. Vice Captain of the
Golden Dawn who almost died!

[11:29] Fuego

Jack, don't.

[11:31] Fuego

Even as we speak, our world may become
connected with the underworld.

[11:36] Jack

Then what? The world's finished?

[11:39] Fuego

We must act to prevent that from happening.

[11:42] Fuego

But there are too many unknowns.

[11:46] Jack

So basically, all we've got are guesses,
since we don't know anything.

[11:51] Jack

This is stupid.

[11:53] Jack

Nothing's gonna come out of this meeting.

[11:56] Jack

I'm out.

[11:57] Nozel

Stop.

[12:00] Nozel

You'd better not be thinking about
infiltrating the Spade Kingdom on your own.

[12:04] Jack

What? Why would I go there for that idiot?

[12:08] Jack

Even if I did, it wouldn't concern any of you.

[12:11] Charlotte

You fool! Of course it would!

[12:14] Charlotte

You can't be allowed to do something
so reckless as a captain!

[12:18] Charlotte

I want to go save Yami, too!

[12:21] Jack

You guys can sit here picking
your noses as long as you want.

[12:25] Nozel

I want to kill that fool just as much as you do!

[12:29] Fuego

All of you, settle down!

[12:35] Marx

Lord Julius...

[12:37] Nacht

Well, I'm glad you all seem motivated, at least.

[12:41] Nacht

But... I dislike people who
can't even hold a proper meeting.

[12:46] Asta

H-Heya...

[12:48] Nacht

Could you quiet down a bit...

[12:50] Nacht

Captains?

[12:53] Yuno

Asta...

[12:54] Charlotte

Who are you?

[12:56] Charlotte

An intruder?!

[12:57] Nacht

Oh?

[13:03] Nacht

I'm pretty sure I have every
right to be at this meeting.

[13:08] Asta

Four devils?! There were others?

[13:12] Fuego

Devils? This man is devil-possessed?

[13:15] Nozel

Who are you?

[13:18] Julius

He's a vice captain... with the Black Bulls.

[13:22] Marx

Lord Julius?

[13:24] Julius

He's been acting as a spy
in the Spade Kingdom,

[13:27] Julius

though I didn't know that
he was devil-possessed.

[13:30] Charlotte

The Vice Captain of the Black Bulls?

[13:33] Owl

A spy in the Spade Kingdom?

[13:36] Fuego

*I guess anyone could be the
vice captain of Yami's squad.*

[13:41] Jack

I've seen this asshole before.

[13:46] Jack

Wait, you're... But your magic is...

[13:50] Nacht

That man doesn't exist anymore.

[13:55] Nacht

We're wasting time, so I'm going
to get straight to the point.

[14:00] Nacht

Everyone, please sit down.

[14:05] Nacht

As you all know, the gate to the underworld
is about to open in the Spade Kingdom.

[14:09] Nacht

And to make that happen,
I'm sure the preparations for

[14:13] Nacht

the ritual of the advent of
Qliphoth are underway.

[14:16] Nacht

Yami and Vengeance will be offered as
sacrifices for the core of that ritual.

[14:22] Asta

Captain Yami...

[14:24] Nacht

From that point on, over seven days,
the advent of Qliphoth will begin.

[14:29] Nacht

Seven levels, seven gates, will open one by one.

[14:34] Nacht

Ten devils compatible with the Qliphoth
are scattered throughout them.

[14:38] Nacht

The deeper the level, the stronger the devil.

[14:43] Nacht

The upper devils are equal to the Dark Triad.

[14:46] Nacht

The devils lower than that are far superior.

[14:49] Nacht

And...

[14:52] Nacht

If the final devil, Lucifero,
appears, this world is done for.

[14:57] Nacht

As the catalysts of the advent,
Yami and Vengeance will also die.

[15:01] Nacht

Conversely, until the gates fully open,
they will both live.

[15:06] Nozel

*He managed to gain this much
information on his own?*

[15:11] Nozel

*From the very heart of the enemy's country,
the most dangerous area...*

[15:15] Rill

Why is the Dark Triad trying
to do something so dangerous?

[15:18] Nacht

I'm sure we wouldn't be able to understand.

[15:22] Nacht

You're all Magic Knights. I'm sure you've
seen it more than you'd ever want...

[15:27] Nacht

Ones who will hurt others without
hesitation to satisfy their desires.

[15:31] Nacht

They only care about themselves.

[15:33] Nacht

Absolute trash who won't
feel a shred of guilt.

[15:37] Nacht

I don't want to understand how the
ultimate form of that trash thinks,

[15:42] Nacht

nor do I care.

[15:44] Nacht

Irrational evil...
There's nothing that I hate more.

[15:51] Nacht

Even if God and the devils
forgive them, I never will.

[15:58] Nacht

That being said, I can't
defeat the Dark Triad.

[16:03] Nacht

I'm aware of my own limits. I can
only do what's within my abilities.

[16:08] Nacht

And that's why...

[16:10] Nacht

I'm going to make him our ultimate warrior.

[16:12] Asta

Huh?

[16:14] Nacht

Anti-magic has that much potential.

[16:18] Nacht

In three days, the gate to the underworld will be opened.

[16:22] Nacht

Before that happens, we're going to take back Yami and Vengeance

[16:25] Nacht

and destroy the Tree of Qliphoth.

[16:28] Nacht

With my magic, we'll be able to infiltrate their castle without being noticed.

[16:33] Nacht

We will then attack the Dark Triad and take each of them down.

[16:37] Nacht

Dante has gravity and body magic.

[16:40] Nacht

Vanica has curse-warding and blood magic.

[16:43] Nacht

Zenon has spatial and bone magic.

[16:46] Yuno

Zenon?

[16:47] Nacht

But my magic won't allow me to take that many people.

[16:51] Nacht

We will need to gather forces

[16:53] Nacht

that have a chance against the devils, with Asta at our center.

[16:58] Jack

Hell yeah. You'd better believe you're picking from the captains first.

[17:03] Yuno

Let me go.

[17:05] Yuno

I know I'm being impudent, but please.

[17:10] Jack

Huh? What are you, stupid?

[17:13] Jack

Like we'd send anyone who's already lost to them.

[17:16] Fuego

Yuno, I understand how you feel,

[17:20] Fuego

but staying behind and protecting the Clover Kingdom is also an important job.

[17:24] Asta

Yuno...

[17:25] Nacht

There's actually something I want to ask you.

[17:29] Nacht

There is a resistance that fights against the Dark Triad in the Spade Kingdom.

[17:35] Nacht

The other day, one of them snuck into the Clover Kingdom.

[17:40] Nacht

They're at your hideout right now, aren't they?

[17:42] Jack

What?

[17:45] Nacht

Just who are you?

[17:51] Yuno

Apparently,

[17:53] Yuno

I'm the Prince of the Spade Kingdom.

[17:58] Asta

What?!

[18:00] Asta

The Prince of the Spade Kingdom?!

[18:03] Asta

Yuno, are you s-serious?!

[18:05] Yuno

Yeah. When the revolt against the royal family happened,

[18:09] Yuno

I was a newborn, and someone apparently escaped with me to the Clover Kingdom.

[18:13] Nozel

I see. If he's royalty, then his tremendous amount of mana makes sense.

[18:18] Yuno

The man who's with me now served the previous royal family.

[18:23] Yuno

He should know a great deal about the enemy and the castle.

[18:27] Jack

That's even more reason not
to let you handle this.

[18:29] Jack

That guy could be an enemy spy!

[18:33] Jack

Not to mention, there's even
a chance *you* might a spy.

[18:37] Yuno

If I don't save him, there's no point.

[18:40] Yuno

It's not just me.
Ever since the elf incident,

[18:44] Yuno

you've all been suspicious
of Captain Vengeance.

[18:49] Yuno

And I can't blame you for that,

[18:52] Yuno

because he wasn't able to choose
between the humans and the elves.

[18:57] Yuno

And that's exactly why, even though
he's hurting, he's constantly fighting

[19:01] Yuno

more earnestly than anyone
else as a Magic Knight.

[19:04] Yuno

After I lost to that guy, there's something
I remember as I was blacking out.

[19:11] Yuno

Captain Vengeance was fighting while
protecting the members of the Golden Dawn.

[19:17] (Flashback) Zenon

You should probably get rid
of some of your baggage

[19:21] (Flashback) Zenon

so you can concentrate on the fight more,

[19:23] (Flashback) Zenon

but you won't.

[19:25] (Flashback) Zenon

And that's exactly why you're going to lose.

[19:30] (Flashback) William

Of course I won't abandon them.

[19:32] (Flashback) William

I made them walk down a path of thorns.

[19:35] (Flashback) William

Even so, they rose again without cursing me and forged ahead.

[19:41] (Flashback) William

They are my pride and joy! They are my dream!

[19:45] Yuno

It's because he fought while protecting us that Captain Vengeance was captured.

[19:50] Yuno

Even if he's a traitor who turned his back on this kingdom once to all of you,

[19:55] Yuno

to us, he's the kindest and most reliable captain we could ask for!

[19:59] Asta

Yuno...

[20:01] Yuno

That guy thinks he annihilated everyone in the Golden Dawn.

[20:04] Yuno

But we're still alive... because of Captain Vengeance's magic!

[20:10] Yuno

This isn't over yet!

[20:12] Yuno

The Golden Dawn is the greatest Magic Knights Squad in the Clover Kingdom!

[20:18] Yuno

I'm going to prove that Captain Vengeance did the right thing when he protected us,

[20:22] Yuno

and just how powerful we are!

[20:27] Yuno

I will be the one who saves Captain Vengeance!

[20:30] Jack

What the hell's up with this mana?

[20:33] Jack

Hey, shut your mouth alr—

[20:36] Bell

Hey, could *you* shut up already?

[20:39] Bell

I'm storing up mana here

[20:43] Bell

so we can take down that bony bastard!

[20:46] Bell

Yuno's not going to lose again!

[20:49] Nacht

Very well. I don't hate people like you.

[20:53] Asta

Who cares if you're the
Prince of the Spade Kingdom

[20:55] Asta

or the Vice Captain of the Golden Dawn?

[20:57] Asta

You'll always be Yuno!

[20:59] Nacht

Now, we'll be leaving for the
Spade Kingdom three days from now,

[21:02] Nacht

early in the morning.

[21:04] Nacht

I will send you details of our plan later.

[21:07] Nacht

This time, we'll be the ones who attack.

[21:10] Asta

*I don't have time to cry when
Yuno's being this serious.*

[21:14] Asta

*If I lost because I was weak, that just
means I need to get stronger!*

[21:18] Asta

No...

[21:19] Asta

*I'm going to surpass my limits
and become the most powerful!*

[21:24] Asta

Let's defeat the Dark Triad
and rescue our captains!

[21:28] Yuno

Yeah!

[21:30] Fuego

Then we should also ask the
Heart Kingdom for help.

[21:33] Marx

Actually, I haven't been able to
get a hold of them since yesterday.

[21:36] Rill

What?! Did something happen
to Charmy and the others?

[21:40] Nacht

Each member of the Dark Triad
left their castle yesterday.

[21:45] Nacht

Vanica might have attacked the Heart Kingdom.

[21:49] Asta

What?

[22:05] Noelle

You're...

[23:39] Asta

I can't believe the

Vice Captain of the Black Bulls

[23:41] Asta

is someone who can use the devil's powers.

[23:44] Asta

What kind of training are we

going to do to make me the best?

[23:48] Some

Next time on *Black Clover*, Page 169:

"The Devil-Binding Ritual."

SIGN Page 169

The Devil-Binding Ritual

Revision #1

Created 2024-02-13 02:29:47 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 02:29:48 UTC by whimsee